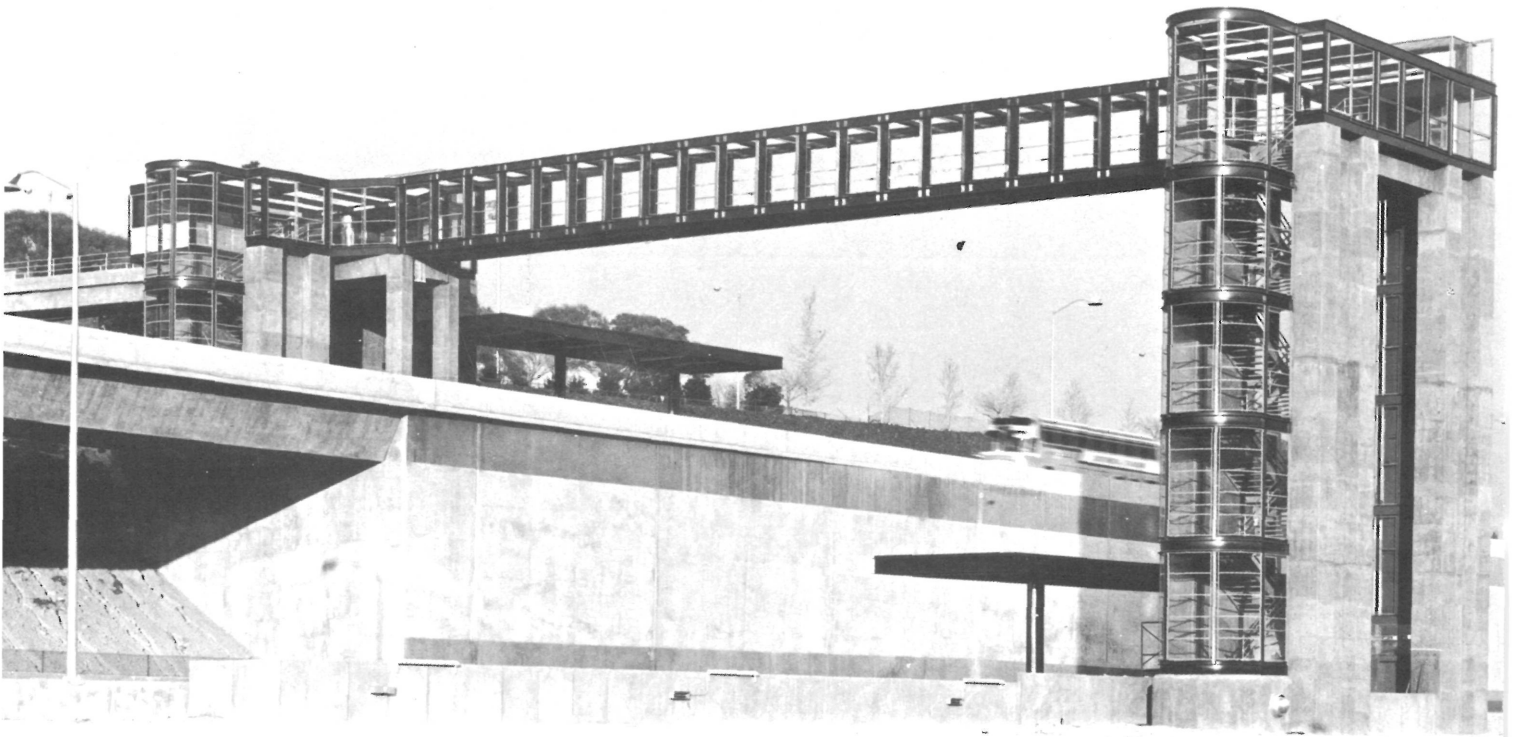


punte-paso para una estación de autobuses

California ° EE.UU.

Daniel, Mann, Johnson y Mendenhall, arquitectos



sinopsis

565-39

Para posibilitar el acceso peatonal a los dos distintos niveles de la autopista inmediata al campus universitario, la estación de autobuses se ha realizado con tres plataformas independientes, unidas entre sí mediante un puente de 40 m de luz, y enlazadas verticalmente, con los dos sentidos de circulación de la autopista, a través de dos torres con escaleras y ascensores situados en los extremos del vestíbulo de acceso.

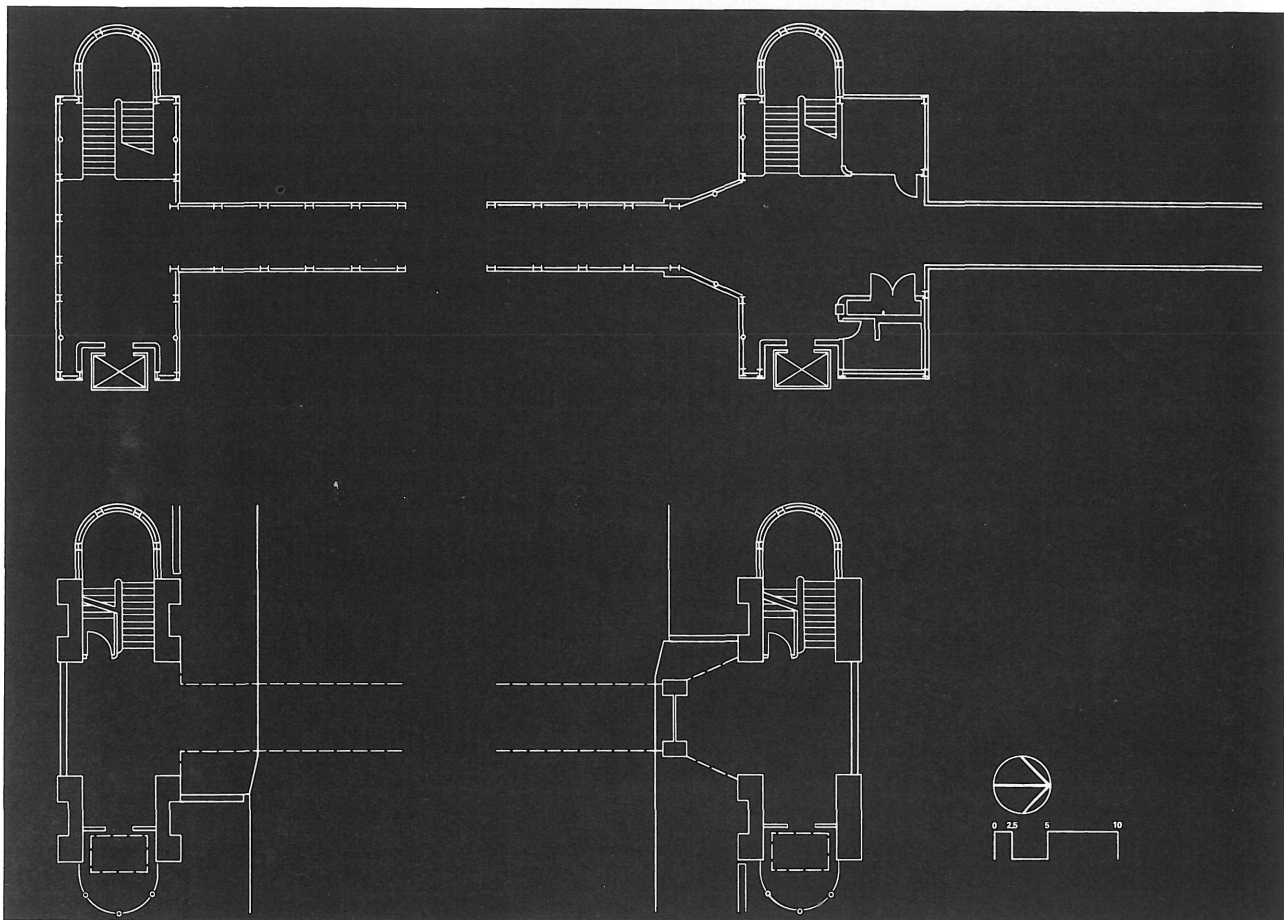
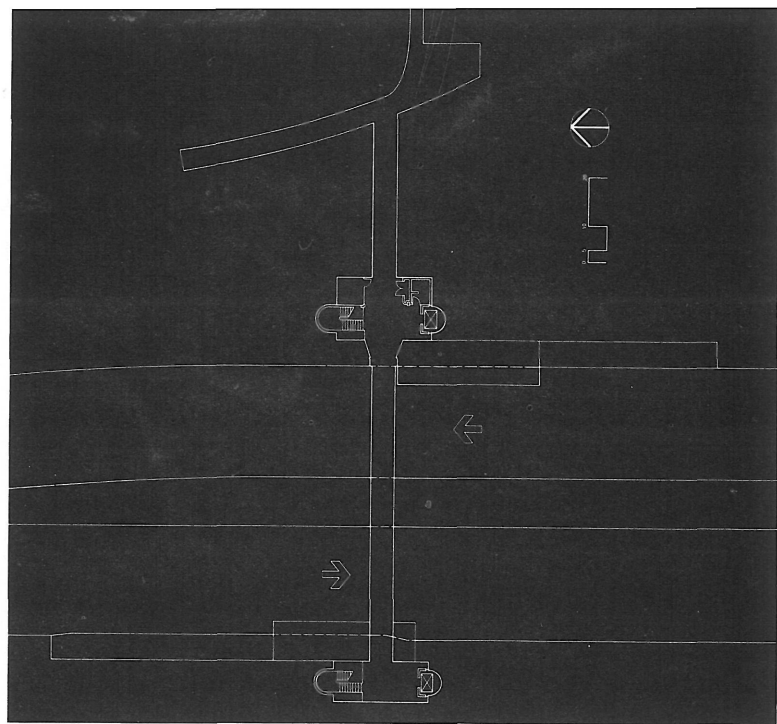
En el conjunto destaca la armónica integración de las necesidades estructurales, resueltas a base de hormigón armado y carpintería metálica, y los valores estéticos y funcionales, pocas veces lograda en obras de esta naturaleza, normalmente consideradas como secundarias o de poco valor arquitectónico.

El proyecto ha merecido el premio de honor del Instituto Americano de arquitectos de California del Sur.



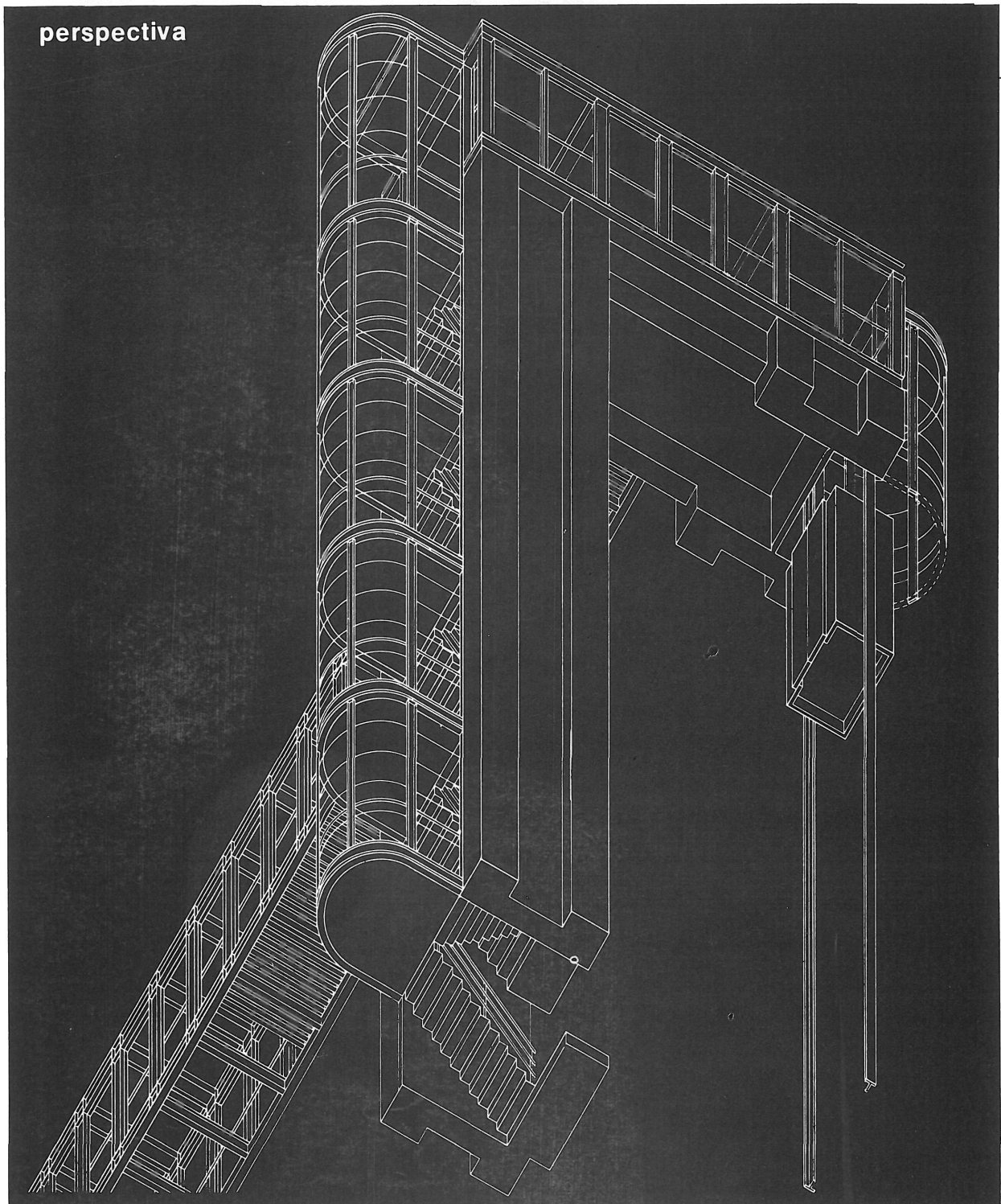
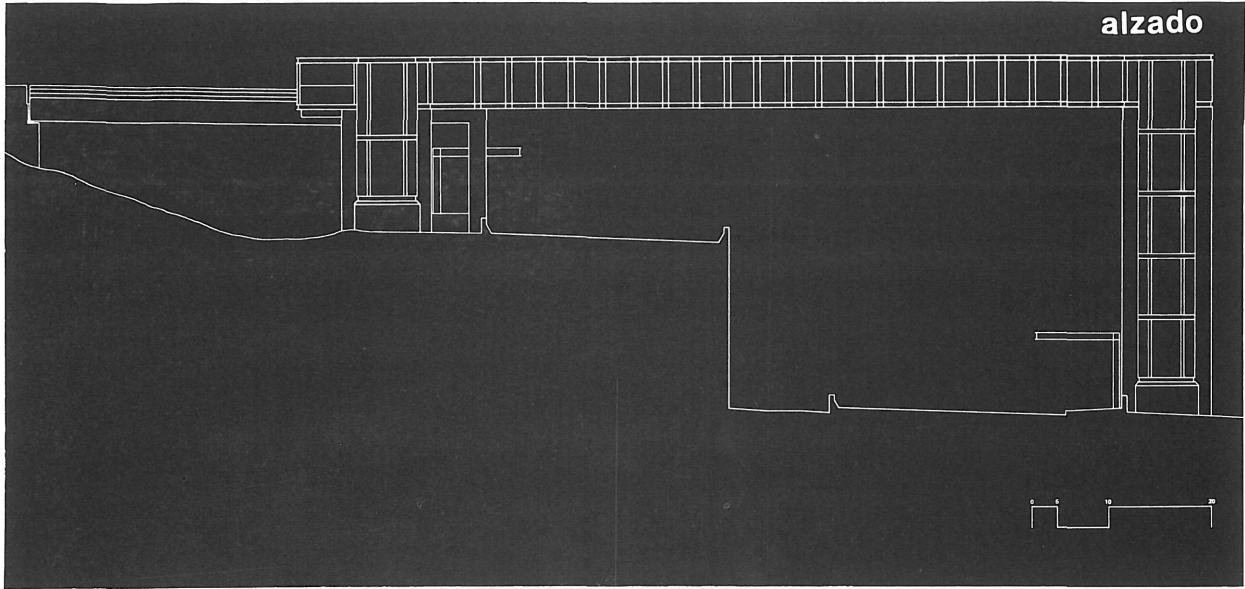
plantas

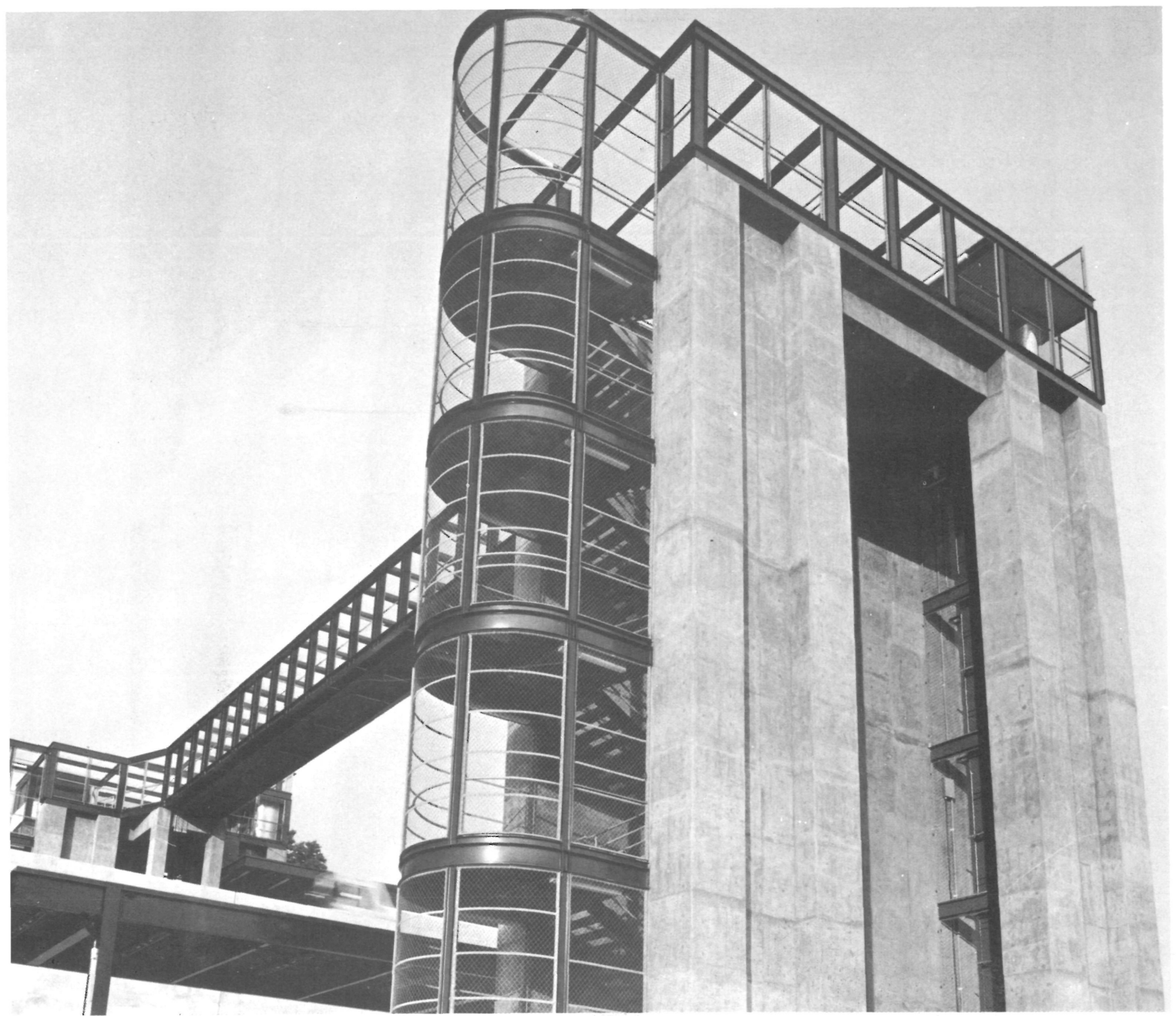
general
superior
inferior



El elevado potencial de pasajeros de la Universidad del Estado de California decidió al Departamento de Tránsito Rápido del distrito a construir una estación de autobuses sobre la autopista de San Bernardino, junto al campus universitario.

La especial orografía del terreno elegido para su emplazamiento, que había obligado a la autopista a desarrollarse en distintos niveles, impuso al proyecto diversos e inexcusables condicionantes: la estación debía prever, para los pasajeros, tres plataformas diferentes en tres niveles distintos, con el fin de permitir el acceso a los autobuses desde el campus en cualquiera de los dos sentidos. Asimismo, el diseño debía facilitar la circulación peatonal entre las diversas plataformas sin interferir en el tránsito de la autopista. En la resolución de estos problemas se encuentra el núcleo central del proyecto de la estación.

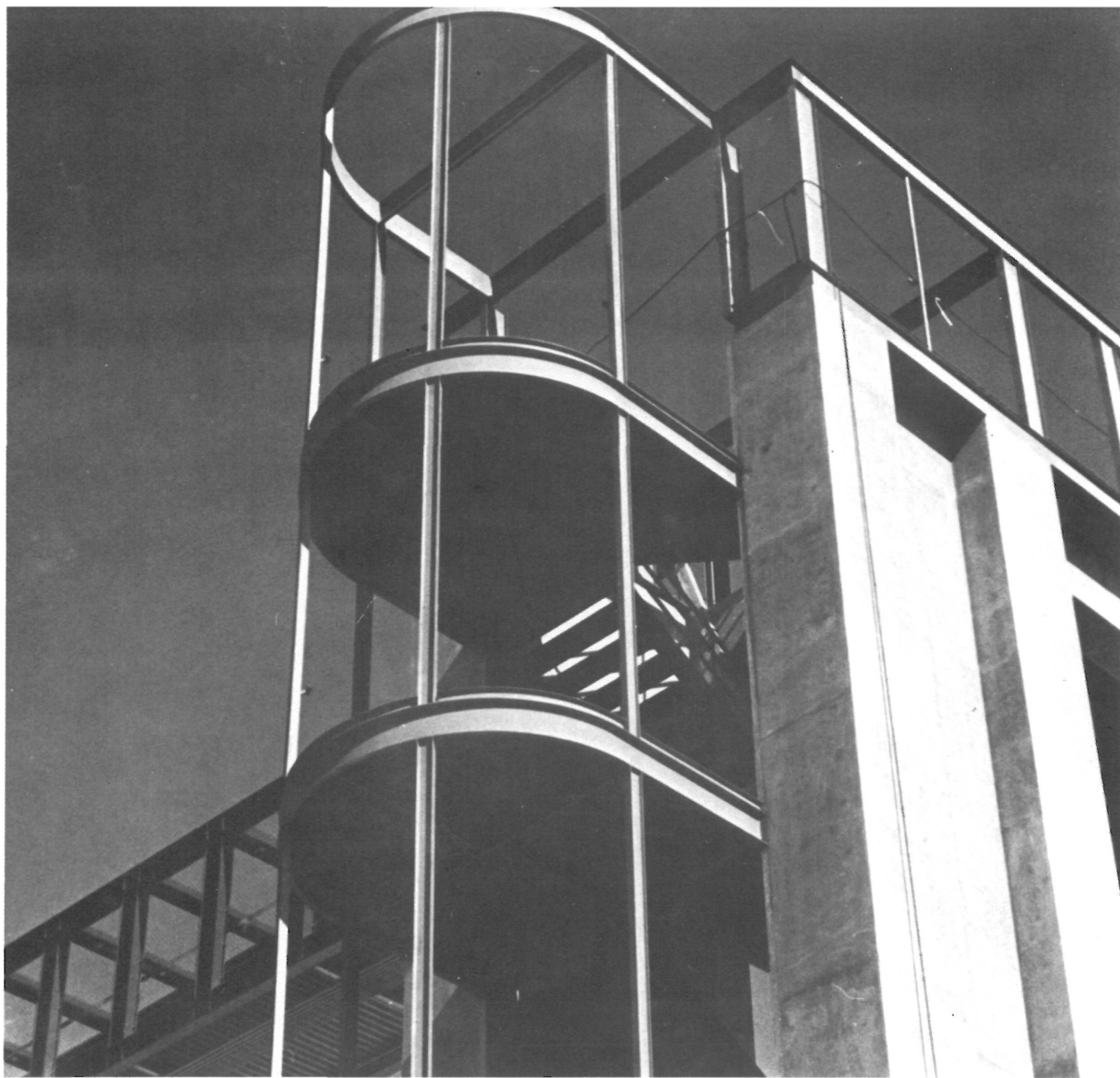




Para la circulación peatonal se diseñó un puente metálico de 40 m de luz, apoyado en sus extremos sobre dos torres de distinta altura —con cotas de 18,25 m una y 10,50 m la otra—, que compensan el desnivel existente entre las dos vías del tráfico vehicular.

Dichas torres, de planta rectangular, albergan una escalera y un ascensor dispuestos en los extremos del vestíbulo de acceso. La situada sobre el campus, con sólo dos niveles de altura —la torre opuesta tiene cinco—, dispone además de pequeños locales de servicio.

Lo que destaca en esta obra pequeña y sencilla, y que la ha hecho merecedora del premio de honor otorgado por el jurado del Instituto Americano de arquitectos de California del Sur, es el adecuado empleo de los medios estructurales en la consecución de un valor estético-funcional perceptible a primera vista. Combinando apropiadamente la solidez de las bandas verticales de hormigón armado, que sirven de base de apoyo a las torres de enlace vertical, con la ligereza de la estructura metálica, complementaria en las torres y constituyente del puente de unión entre ambas, se ha logrado realizar una obra en la que, según las propias palabras del jurado que le otorgó el premio, la belleza «... se consigue con el uso directo y lógico de la estructura, cosa que no sucede en la mayoría de los proyectos de la última década...» empleando «... un tipo de estructura no asociado normalmente a la arquitectura, cuando, obviamente, es en sí mismo arquitectura...». Continúa diciendo que, al contemplarla, «... se tiene la sensación de que cada elemento de la obra está realizando su trabajo, sin que sea posible sustraer o añadir nada a la misma...». Termina comentando la frecuencia con que se encuentran intentos frustrados de lograr esa compaginación entre los valores estructurales, funcionales y estéticos, que aquí se ha obtenido con tanta facilidad.



FOTOS: WARNE THOM

résumé

Pont-passage pour une station d'autobus. Californie. Etats Unis

Daniel, Mann, Johnson et Mendenhall, architectes

Dans le but de rendre possible aux piétons l'accès aux deux niveaux de l'autoroute proche du campus universitaire, cette station d'autobus a été réalisée en trois plates-formes indépendantes, unies entre elles par un pont d'une portée de 40 m et reliées verticalement, dans les deux sens de circulation de l'autoroute, par deux tours équipées d'escaliers et d'ascenseurs, situés aux deux extrémités du vestibule d'accès.

On remarque dans cet ensemble l'harmonieuse intégration des nécessités structurales, réalisées en béton armé et menuiserie métallique, avec les valeurs fonctionnelles et esthétiques, chose rarement réussie dans ce genre d'ouvrages considérés, normalement, comme secondaires et de peu de valeur architecturale. Ce projet a mérité le prix d'honneur de l'Institut Américain d'Architectes de Californie du Sud.

summary

Bridge connection for a bus terminal. California. U. S. A.

Daniel, Mann, Johnson & Mendenhall, Architects.

The bus terminal has been built in three independent platforms, connected to one another by a 40 m-span bridge and to the two directions of traffic of the expressway below, by means of two stairs-and-lifts towers located at both ends of the access lobby, so as to facilitate pedestrian traffic to the two levels of the said expressway in the neighbourhood of the university campus.

It deserves pointing out in this design, as a whole, the harmonious integration of the structural requirements — in reinforced concrete and metal window framing — with the aesthetic and functional criteria, something not commonly found in this type of buildings, more often considered as secondary and with little architectural value.

This design has deserved the Honor Award of the South California Chapter of the American Institute of Architects.

zusammenfassung

Brücke Verbindung für eine Autobusstation. Kalifornien - USA

Daniel, Mann, Johnson und Mendenhall, Architekten

Um den Fußgängerzugang zu den verschiedenen Höhen der Autobahn in nächster Nähe des Universitätskampus zu ermöglichen, wurde die Autobusstation aus drei voneinander unabhängigen Plattformen hergestellt, die untereinander durch eine Brücke mit einer Spannweite von 40 m verbunden werden. In vertikaler Richtung sind sie mit den entgegengesetzten Fahrbahnen der Autobahn verbunden, zu welchem Zweck zwei Türme mit Treppen und Fahrstühlen, die von den Enden der Zugangshalle ausgehen, erbaut wurden.

Hervorragend ist die harmonische Einfügung der Strukturerefordernisse, denen durch Bewehrungs- und Metallschreinerei Rechnung getragen wurde, sowie die ästhetischen und funktionellen Werte, die bei Werken dieser Art nur selten so gelungen sind, wenn diese Bauten normalerweise als nebensächlich betrachtet und den architektonischen Wert als gering einschätzt.

Das Projekt erhielt den Ehrenpreis des Amerikanischen Architekteninstituts in Südkalifornien.